



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 10 december 2024
(OR. en)

15505/24
ADD 1

Interinstitutionellt ärende:
2024/0268(NLE)

AGRI 793
RELEX 1411
FORETS 254
DEVGEN 177
ENV 1103
PROBA 40
SUSTDEV 120

NOT

Ärende:	Utkast till BESLUT AV DEN GEMENSAMMA KOMMITTÉN FÖR ÖVERVAKNING OCH ÖVERSYN om antagandet av arbetsordningen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 20 i avtalet mellan EU och Guyana
---------	--

BESLUT nr

**av den gemensamma kommittén för övervakning och översyn om antagandet av
arbetsordningen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 20 i avtalet mellan EU
och Guyana**

DEN GEMENSAMMA KOMMITTÉN FÖR ÖVERVAKNING OCH ÖVERSYN HAR
ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet mellan EU och Guyana, som undertecknades i Montreal i Kanada
den 15 december 2022 och trädde i kraft den 1 juni 2023, särskilt artikel 20.3, och

av följande skäl:

1. Den gemensamma kommittén ska anta sin egen arbetsordning och utföra sina uppgifter enligt bilaga X till avtalet.
2. Enligt artikel 20.2 i avtalet ska arbetsordningen antas av parterna i samförstånd.
3. Arbetsordningen ska vara bindande för parterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. Arbetsordningen för kommittén för övervakning och översyn fastställs i enlighet med bilagan till detta beslut.
2. Detta beslut träder i kraft den ...

Utfärdat i ...

BILAGA

DEN GEMENSAMMA KOMMITTÉNS ARBETSORDNING

Artikel 1

Parternas företrädare

1. Den gemensamma kommittén ska bestå av företrädare för parterna på ministernivå och/eller på högre tjänstemannanivå.
2. EU:s företrädare i den gemensamma kommittén ska ledas av chefen för Europeiska unionens delegation i Guyana (eller med ansvar för Guyana) och ska bestå av högst tio företrädare för Europeiska kommissionen.
3. Guyanas företrädare i den gemensamma kommittén ska ledas av ministern för naturresurser och ska bestå av skogskommissionären, tjänstemän från ministeriet för naturresurser, finansministeriet, handelsministeriet, arbetsmarknadsministeriet, urbefolkningsministeriet, och vid behov andra ministerier eller statliga organ, samt skogsbrukskommissionen, med högst tio företrädare.
4. Varje part ska skriftligen anmäla till sekretariatet (som avses i artikel 7) sina företrädare i den gemensamma kommittén, med uppgift om namn, kontaktuppgifter och arbetsuppgifter. Företrädarna ska anses bemyndigade att företräda parten fram till den dag då parten har anmält en ny företrädare till sekretariatet.

Artikel 2

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i den gemensamma kommittén ska innehas gemensamt, för Guyana av ministern för naturresurser, och för EU av chefen för Europeiska unionens delegation i Guyana (eller med ansvar för Guyana). Ordförandena får låta sig företrädas av sina respektive utsedda företrädare. Den utsedda företrädaren ska utöva den ordförandens alla rättigheter.

Artikel 3

Berörda parter som deltar som observatörer

1. I Guyana ska nationella berörda parter från det civila samhället, lokala och internationella icke-statliga organisationer, den privata sektorn och ursprungsbefolkningar bjudas in att delta som observatörer vid mötena i den gemensamma kommittén och i den gemensamma kommitténs

tekniska kommitté, nedan kallade *berörda parter som deltar som observatörer*, med undantag för möten som av ordförandena anses vara förbehållna parternas företrädare.

2. Sekretariatet ska uppmana relevanta nationella intresseorganisationer från det civila samhället, lokala och internationella icke-statliga organisationer, den privata sektorn och ursprungsbefolkningar att i enlighet med sina respektive förfaranden utse/välja sina observatörer och suppleanter till den gemensamma kommittén och den gemensamma kommitténs tekniska kommitté för en period av två år, enligt följande:
 - Organisationer i det civila samhället och icke-statliga organisationer som är verksamma inom skogs- eller miljöfrågor: två (2) observatörer.
 - Organisationer för ursprungsbefolkningar: två (2) observatörer.
 - Den privata sektorn: två (2) observatörer.
3. Intresseorganisationerna ska skriftligen anmäla till sekretariatet sina utsedda/valda observatörer och deras suppleanter, med uppgift om namn, organisation och kontaktuppgifter. De berörda parterna kommer också att informera sekretariatet om urvalsförfarandet för observatörerna.
4. Berörda parter som deltar som observatörer får till sekretariatet lämna in handlingar avseende specifika punkter på dagordningen senast sju kalenderdagar före den gemensamma kommitténs möte. Om sekretariatet bekräftar de inlämnade handlingarnas relevans och mervärde ska det märka dem med "För kännedom" och distribuera dem till parternas företrädare.
5. Observatörer ska inte ha rösträtt eller en beslutsfattande roll i samband med de beslut och rekommendationer som ska antas av den gemensamma kommittén eller något av dess organ.

Artikel 4

Den gemensamma kommitténs tekniska kommitté

1. Den gemensamma kommittén ska vid fullgörandet av sina uppgifter biträdas av en kommitté bestående av företrädare för parterna på officiell nivå, nedan kallad *den gemensamma kommitténs tekniska kommitté*.
2. Den gemensamma kommitténs tekniska kommitté, nedan kallad *tekniska kommittén*, ska förbereda den gemensamma kommitténs möten och överläggningar, vid behov verkställa den gemensamma kommitténs beslut och, i allmänhet, säkerställa kontinuiteten i den gemensamma kommittén och säkerställa att avtalet fungerar väl. Den ska behandla alla frågor som den gemensamma kommittén hänskjuter till den samt alla andra frågor som kan uppkomma under det löpande genomförandet av avtalet.
3. Ordförandeskapet i den tekniska kommittén ska innehas gemensamt av chefen för samarbete vid Europeiska unionens delegation i Guyana (eller med ansvar för Guyana) och skogskommissionären eller deras utsedda företrädare.
4. EU:s företrädare i den tekniska kommittén ska vara tjänstemän från Europeiska unionens delegation i Guyana och Europeiska kommissionen.

5. Guyanas företrädare i den tekniska kommittén ska vara tjänstemän från
 - ministeriet för naturresurser,
 - finansministeriet,
 - Guyanas skogsbrukskommission,
 - eller något annat ministerium eller organ som är relevant för genomförandet av avtalet.
6. Den tekniska kommittén ska sammanträda regelbundet och åtminstone inför varje möte i den gemensamma kommittén.
7. Om den tekniska kommittén håller möte utanför den gemensamma kommittén ska ett gemensamt protokoll med en sammanfattning av diskussionerna upprättas av facilitatorn och undertecknas av ordförandena. Sekretariatet ska dela dessa med ordförandena för den gemensamma kommittén.
8. Den gemensamma kommitténs sekretariat ska ge administrativt stöd till den tekniska kommittén.
9. Denna arbetsordning ska tillämpas av den tekniska kommittén i tillämpliga delar.
10. Den tekniska kommittén har ingen beslutanderätt, men får lägga fram rekommendationer för den gemensamma kommittén.

Artikel 5

Underkommittéer till den gemensamma kommittén

1. Enligt artikel 3.11 i bilaga V till avtalet får parterna vid behov inrätta underkommittéer till den gemensamma kommittén för att behandla specifika områden som rör genomförandet av avtalet. Den gemensamma kommittén ska fastställa sådana underkommittéers syfte, sammansättning, varaktighet, uppgifter och arbetsmetoder. Parterna ska utse sina företrädare i underkommittéerna och underrätta sekretariatet om detta. Alla relevanta korrespondenser, dokument och meddelanden mellan kontaktpunkterna i varje underkommitté ska också vidarebefordras till sekretariatet.
2. Vid varje ordinarie möte ska den gemensamma kommittén erhålla rapporter från varje underkommitté om dess verksamhet och framsteg, inklusive rekommendationer till den gemensamma kommittén för översyn och lämpliga åtgärder.
3. Om inte den gemensamma kommittén kommer överens om annat ska denna arbetsordning tillämpas av underkommittéerna i tillämpliga delar.
4. Underkommittéerna har ingen beslutanderätt, men får lägga fram rekommendationer för den gemensamma kommittén.

Artikel 6

Experter och genomförandeenheter

1. Ordförandena får bjuda in experter att på ad hoc-basis närvara vid möten i den tekniska kommittén och/eller i den gemensamma kommittén samt i underkommittéerna för att lämna information om specifika ämnen, och endast i de delar av mötena där sådana specifika ämnen diskuteras.
2. Ordförandena får enas om att bjuda in enheter som deltar i genomförandet av avtalet (*genomförandeenheter*) att på ad hoc-basis närvara vid möten i den gemensamma kommitténs tekniska kommitté och/eller i den gemensamma kommittén samt i underkommittéer eller delar av dessa, beroende på vad som är lämpligt, för att lämna information och uppdateringar samt för att få vägledning och råd om sin verksamhet och sitt bidrag till genomförandet av avtalet och uppnåendet av dess mål.

Artikel 7

Sekretariat

1. En tjänsteman från Europeiska unionens delegation i Guyana och en tjänsteman från Guyanas skogsbrukskommission ska gemensamt fungera som den gemensamma kommitténs sekretariat (*sekretariatet*). Varje part ska anmäla till den andra parten vilken tjänsteman som är medlem av sekretariatet, med uppgift om namn, funktion/befattning och kontaktuppgifter. Denna tjänsteman ska företräda parten i sekretariatet fram till den dag då parten anmäler en ny företrädare till den andra parten.
2. Sekretariatet ska ge administrativt stöd till den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och till eventuella underkommittéer som inrättats av den gemensamma kommittén.
3. Sekretariatet ska i sina uppgifter biträdas av den facilitator som avses i artikel 8.

Artikel 8

Underlättande

1. Den gemensamma kommittén ska anlita en oberoende och opartisk person som ska underlätta samverkan, dialog och diskussioner mellan parterna samt mellan parterna och berörda parter i samband med genomförandet av avtalet, nedan kallad *facilitator*.
2. Facilitatorns uppgifter ska omfatta följande:
 - Ge stöd i alla frågor som rör anordnandet av möten i den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och underkommittéerna, inklusive dagordning, inbjudningar, logistik och annat som efterfrågas av sekretariatet.

- Underlätta diskussionerna under mötena i den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och underkommittéerna, protokollföra diskussionerna och tillhandahålla utkastet till memorandum/gemensamt mötesprotokoll eller sammanfattning av diskussionerna, beroende på vad som är relevant.
 - Tillsammans med parterna identifiera alla berörda parter och vid behov stödja processen för utnämning/val av företrädare till berörda parter som deltar som observatörer.
 - Bistå vid utarbetandet av årsrapporten om genomförandet av det frivilliga partnerskapsavtalet.
 - Identifiera och rapportera till sekretariatet frågor som rör genomförandet av den gemensamma genomföranderamen och/eller genomförandet av det frivilliga partnerskapsavtalet i stort.
 - På begäran ge stöd i frågor som rör samordning av finansiering och givare.
 - Identifiera och rapportera till sekretariatet frågor som rör synergier med andra relevanta initiativ, bland annat skogspartnerskapet mellan Guyana och EU och Redd+.
 - Svara på varje begäran från sekretariatet och/eller ordförandena i den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och underkommittéerna.
3. Facilitatorn ska verka under ledning och tillsyn av sekretariatet, som alltid ska hållas informerat om facilitatorns arbete.

Artikel 9

Handlingar

Om den gemensamma kommitténs och/eller den tekniska kommitténs överläggningar grundar sig på skriftliga styrkande handlingar, ska sekretariatet numrera och distribuera dessa handlingar som den gemensamma kommitténs handlingar och hänvisa till dem i memorandumet och/eller det gemensamma mötesprotokollet.

Artikel 10

Korrespondens

1. De företrädare för parterna som ansvarar för officiella meddelanden om genomförandet av avtalet ska för EU vara chefen för Europeiska unionens delegation i Guyana (eller med ansvar för Guyana) och finansministern (för Guyana) i enlighet med artikel 22.1 i avtalet.

2. All korrespondens ställd till den gemensamma kommittén ska skickas till dess sekretariat. Sekretariatet kommer att informera om hur inlagor kan göras, t.ex. genom skriftlig korrespondens, e-post eller annat.
3. Sekretariatet ska säkerställa att korrespondens ställd till den gemensamma kommittén vidarebefordras till ordförandena och, i förekommande fall, distribueras som sådana handlingar som avses i artikel 9 till parternas företrädare. Korrespondens från någon av ordförandena ska skickas av sekretariatet till mottagarna och numreras och vid behov distribueras till den andra parten.
4. Vardera parten ska sända alla relevanta handlingar till sekretariatet minst 14 kalenderdagar före nästa möte i den gemensamma kommittén.

Artikel 11

Möten

1. Den gemensamma kommittén ska hålla möte minst två gånger om året, i enlighet med artikel 20.4 i avtalet, eller på begäran av endera parten.
2. Undantagsvis och om parterna är överens får mötena i den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och underkommittéerna hållas virtuellt/via videokonferens.
3. Varje möte i den gemensamma kommittén ska sammankallas av sekretariatet och hållas på en dag och plats som parterna kommer överens om. Kallelsen till mötet ska sändas ut av sekretariatet till parternas företrädare senast 28 kalenderdagar före mötets början, om inte parterna kommer överens om annat.
4. Parterna ska underrätta den gemensamma kommitténs sekretariat om den planerade sammansättningen av de delegationer som deltar i mötet senast 14 kalenderdagar före mötets början.

Artikel 12

Dagordning för mötena

1. En preliminär dagordning för varje möte ska på grundval av förslag från parterna upprättas av sekretariatet. Den ska, tillsammans med relevanta handlingar, översändas till ordförandena senast 21 kalenderdagar före mötets början.
2. Tillägg till eller ändringar av den preliminära dagordningen ska ha inkommit till sekretariatet senast 14 kalenderdagar före mötets början, förutsatt att sekretariatet också har mottagit alla relevanta styrkande handlingar tillsammans med begäran om tillägg eller ändringar.
3. Dagordningen ska antas av den gemensamma kommittén i början av varje möte. Andra punkter än de som är uppsatta på den preliminära dagordningen får, om parterna är överens om det, föras upp på dagordningen.

4. Sekretariatet får efter överenskommelse med ordförandena förkorta de tidsfrister som anges i punkterna 1 och 2 för att ta hänsyn till omständigheterna i ett särskilt fall.

Artikel 13

Memorandum

1. Facilitatorn ska upprätta ett utkast till protokoll från varje möte.
2. Protokollet ska som regel sammanfatta alla punkter på dagordningen och i förekommande fall innehålla uppgifter om följande:
 - a) De handlingar som lagts fram för den gemensamma kommittén.
 - b) Eventuella uttalanden som ordförandena har godkänt för införande i protokollet.
 - c) Slutsatser om specifika punkter på dagordningen. Slutsatser som återspeglar resultatet av diskussionen om ett specifikt ämne. Dessa kan, men behöver inte, vara kopplade till rekommendationer.
 - d) Rekommendationer som antagits i enlighet med artikel 14.
 - e) Beslut som antagits i enlighet med artikel 14.
3. Protokollet ska även omfatta en förteckning över alla mötesdeltagarna.
4. Protokollet ska godkännas och undertecknas av ordförandena i slutet av mötet (*memorandum*). Sekretariatet ska överlämna ett exemplar av dessa autentiska handlingar till parterna i original.
5. Om en av den gemensamma kommitténs tekniska kommittéer håller möte utanför den gemensamma kommittén ska den upprätta ett eget protokoll med en sammanfattning av diskussionerna om varje punkt på dagordningen. Dessa diskussioner kommer att ingå i de berörda mötena i den gemensamma kommittén.

Memorandumet ska offentliggöras.

Artikel 14

Beslut och rekommendationer

1. Den gemensamma kommittén får anta beslut och/eller rekommendationer i alla frågor som omfattas av avtalet. I enlighet med artikel 20.2 i avtalet ska beslut och rekommendationer antas i samförstånd.
2. Beslut och/eller rekommendationer ska vara bindande för parterna och träda i kraft efter det att respektive parts interna förfaranden har slutförts.

3. Mellan mötena får den gemensamma kommittén anta beslut eller rekommendationer genom skriftligt förfarande, om parterna är överens om detta. Ett skriftligt förfarande ska utgöras av en notväxling parterna emellan. Ordförandena ska ha befogenhet att utväxla sådana noter och bekräfta överenskommelsen om eventuella beslut, när så krävs. Det skriftliga förfarandet ska ha en tidsfrist på högst 21 kalenderdagar inom vilken den andra parten måste meddela eventuella reservationer eller ändringar.

Inom 21 dagar efter mottagandet av det skriftliga förfarandet kan en part skicka en skriftlig begäran till den andra parten om att diskutera förslaget vid nästa möte i den gemensamma kommittén. Genom en sådan begäran skjuts det skriftliga förfarandet automatiskt upp.

Om inga reservationer meddelats inom den tidsfrist som fastställts för ett skriftligt förfarande ska förslaget anses antaget av den gemensamma kommittén.

Antagna förslag ska protokollföras i memorandumet för nästa möte i den gemensamma kommittén.

4. Beslut eller rekommendationer ska benämnas ”beslut” respektive ”rekommendation” och följas av löpnummer, datum för antagandet och en beskrivning av ämnet. I varje beslut ska det anges när beslutet träder i kraft.
5. De beslut och rekommendationer som antagits av den gemensamma kommittén ska bestyrkas genom ett autentiskt exemplar som ska undertecknas av ordförandena i den gemensamma kommittén och göras tillgängligt för parterna.

Artikel 15

Språk

1. Den gemensamma kommitténs officiella språk ska vara engelska.
2. Om inte annat beslutas ska den gemensamma kommittén grunda sina överläggningar på dokumentation och förslag som utarbetats på engelska.

Artikel 16

Offentliggörande och konfidentiell behandling

1. Om inte annat beslutas ska den gemensamma kommitténs möten inte vara offentliga.
2. När en part lämnar information som betraktas som konfidentiell enligt dess lagar och andra författningar till den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och underkommittéerna ska parterna behandla informationen konfidentiellt.
3. Var och en av parterna kan besluta att offentliggöra den gemensamma kommitténs beslut och rekommendationer i sitt officiella kungörelseorgan.

Artikel 17

Kostnader

1. Vardera parten ska stå för de kostnader den ådrar sig för sitt deltagande i mötena i den gemensamma kommittén, den tekniska kommittén och underkommittéerna, såväl kostnader för personal, resor och uppehälle som för post och telekommunikation.
2. Parterna ska sträva efter att jämnt fördela kostnaderna för att anordna möten och mångfaldiga handlingar. Särskilda diskussioner mellan parterna kommer att föras i detta avseende.

Artikel 18

Fältuppdrag

Om en part begär att ett fältuppdrag med anknytning till avtalet ska genomföras ska parterna komma överens om direktiv och tidsplan för uppdraget.

Artikel 19

Medling

1. Varje part kan när som helst skriftligen begära att parterna ska inleda ett medlingsförfarande. Begäran ska vara så detaljerad att den tydligt redogör för den aktuella frågan och den klagande partens ärende. När en part begär medling i enlighet med punkt 1 ska den andra parten granska begäran och besvara den skriftligen inom sju kalenderdagar efter mottagandet av begäran. I annat fall ska begäran om medling anses inte ha accepterats.
2. Om parterna är överens om att begära medling i enlighet med artikel 25.4 i avtalet ska parterna gemensamt utse en medlare i början av medlingsförfarandet, senast 14 kalenderdagar efter mottagandet av svaret på begäran om medling. Om så inte sker får parterna gemensamt begära att generalsekreteraren för Permanenta skiljedomstolen utser en medlare inom sju dagar.
3. Medlaren får inte vara medborgare i någon av parterna, såvida inte parterna kommer överens om annat. Medlaren bistår parterna på ett oberoende och opartiskt sätt i deras försök att lösa tvisten i godo. Medlaren ska vägledas av principerna om objektivitet och rättvisa och bland annat ta hänsyn till parternas rättigheter och skyldigheter samt omständigheterna kring tvisten, inbegripet eventuell tidigare praxis mellan parterna. Medlaren får genomföra medlingsförfarandet på ett sätt som han eller hon anser lämpligt med hänsyn till omständigheterna i ärendet, parternas önskemål, inbegripet en parts begäran om att medlaren ska lyssna på muntliga utsagor, och eventuella särskilda behov av en snabb lösning av tvisten.

4. Medlaren får anordna möten mellan parterna, samråda med parterna gemensamt eller enskilt, söka bistånd från eller samråda med relevanta experter och berörda parter samt tillhandahålla ytterligare stöd som parterna begär.
5. Medlaren förväntas avge sitt yttrande till parterna inom 45 kalenderdagar efter utnämningen. Parterna får begära ytterligare tid om det finns tillräckliga skäl för detta.
6. Med beaktande av medlarens yttrande ska parterna sträva efter att komma fram till en ömsesidigt tillfredsställande lösning inom 30 kalenderdagar från underrättelsen om medlarens yttrande. I avvaktan på en slutlig överenskommelse får parterna överväga eventuella tillfälliga lösningar.
7. Lösningen kan antas av den gemensamma kommittén. Parterna får besluta att tillämpa det skriftliga förfarandet enligt artikel 15.3 i denna bilaga i stället för att sammankalla en gemensam kommitté. Ömsesidigt godtagbara lösningar ska offentliggöras, såvida inte parterna kommer överens om annat. Den version som offentliggörs får dock inte innehålla uppgifter som en part har angett som konfidentiella.
8. Medlaren ska för parterna lägga fram ett utkast till en skriftlig rapport med en kort sammanfattning av den aktuella frågan och den eventuella ömsesidigt godtagbara lösning som förfarandet resulterat i, däribland eventuella tillfälliga lösningar. Medlaren ska ge parterna 15 dagar på sig att lämna synpunkter på utkastet till rapport. Efter att ha övervägt de synpunkter som parterna lämnat inom tidsfristen ska medlaren inom de nästkommande 15 dagarna lämna en skriftlig slutrapport till parterna. Denna rapport får inte innehålla någon tolkning av detta avtal.
9. Förfarandet avslutas
 - a) den dag då parterna antar en ömsesidigt godtagbar lösning,
 - b) den dag då medlaren, efter samråd med parterna i tvisten, avger en skriftlig förklaring om att ytterligare medling inte är meningsfull,
 - c) den dag då en part avger en skriftlig förklaring efter det att möjligheten att komma fram till en ömsesidigt godtagbar lösning undersökts inom ramen för medlingsförfarandet och efter det att yttrandet från medlaren övervägts; en sådan förklaring får inte avges innan den period som anges i artikel 7 har löpt ut, eller

d) den dag då parterna når en ömsesidig överenskommelse, vilket kan ske när som helst under förfarandet.

10. När parterna har kommit överens om en lösning ska vardera parten vidta de åtgärder som behövs för att genomföra den inom den överenskomna tidsfristen. Den part som genomför den ömsesidigt godtagbara lösningen ska, inom den fastställda fristen, skriftligen underrätta den andra parten om alla åtgärder som vidtagits för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen.
11. Parterna ska sträva efter att jämnt fördela kostnaderna för medlingsförfarandet. Särskilda diskussioner mellan parterna kommer att föras i detta avseende.

Artikel 20

Ändringar av bilagorna

1. Om en av parterna önskar ändra bestämmelserna i bilagorna till avtalet ska den underrätta den gemensamma kommittén om detta och lägga fram sitt förslag i detta syfte.
2. Den gemensamma kommittén får begära att den gemensamma kommitténs tekniska kommitté ska behandla förslaget och framföra sina synpunkter och förslag. Den gemensamma kommittén får inrätta en underkommitté som ska stödja den gemensamma kommitténs tekniska kommitté i detta arbete.
3. Den gemensamma kommittén får, på förslag av en part och med beaktande av synpunkter och förslag från den gemensamma kommitténs tekniska kommitté, anta ett beslut om ändring av bilagorna i enlighet med artikel 27.3 i avtalet och artikel 14 i denna arbetsordning.

Artikel 21

Ändring av arbetsordningen

Den gemensamma kommittén får anta beslut om ändring av denna arbetsordning i enlighet med artikel 14 i denna arbetsordning.